31997L0028

30.6.1997 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV L 171/1

SMERNICA KOMISIE 97/28/ES

z 11. júna 1997,

ktorou sa prispôsobuje technickému pokroku smernica Rady 76/756/EHS o montáži zariadení na osvetlenie a svetelnú signalizáciu na motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 70/156/EHS o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel [1], naposledy zmenenú a doplnenú smernicou Európskeho parlamentu a Rady 96/79/EHS [2] a najmä na jej článok 13 ods. 2,

so zreteľom na smernicu Rady 76/756/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o montáži zariadení na osvetlenie a svetelnú signalizáciu na motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá [3], naposledy zmenenú a doplnenú smernicou Komisie 91/663/EHS [4], a najmä na jej článok 5,

keďže smernica 76/756/EHS je jednou zo samostatných smerníc postupu ES typového schválenia stanoveného v smernici 70/156/EHS; keďže následne ustanovenia smernice 70/156/EHS o systémoch vozidla, komponentoch a samostatných technických jednotkách, platia pre túto smernicu;

keďže najmä články 3 ods. 4 a článok 4 ods. 3 smernice 70/156/EHS si vyžadujú, aby bol ku každej samostatnej smernici priložený informačný dokument a tiež osvedčenie o typovom schválení podľa prílohy VI k uvedenej smernici, aby mohlo byť typové schválenie spracované na počítači; keďže osvedčenie o typovom schválení uvedené v smernici 76/756/EHS sa musí podľa toho zmeniť;

keďže sa musia zjednodušiť postupy, aby sa zachovala ekvivalencia stanovená v článku 9 ods. 2 smernice 70/156/EHS medzi určitými samostatnými smernicami a zodpovedajúcimi nariadeniami Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov pri zmene a doplnení uvedených nariadení; keďže ako prvý krok musia byť technické požiadavky smernice 76/756/EHS nahradené požiadavkami nariadenia č. 48 pomocou krížových odkazov;

keďže v záujme zvýšenia bezpečnosti cestnej dopravy sa *okrem iného* rozhodlo vyžadovať inštalovanie tretieho brzdového svetla na vozidlách kategórie M_1 a povoliť nepovinné inštalovanie denných prevádzkových svetiel na motorových vozidlách;

keďže je nutné ďalej preskúmať nepovinné opatrenia týkajúce sa výkonnostných požiadaviek na jednotlivé zariadenia pre osvetlenie a svetelnú signalizáciu a ich montáž na motorové a ich prípojné vozidlá; keďže je dôležité aby sa potrebná technická práca ukončila tak, aby mohli byť ďalšie zmeny smernice 76/756/EHS zavedené čo možno najskôr;

keďže sa odkazuje na smernicu Rady 76/757/EHS [5], naposledy zmenenú a doplnenú smernicou Komisie 97/29/ES [6],;

keďže ustanovenia tejto smernice sú v súlade so stanoviskom Výboru pre prispôsobenie sa technickému pokroku založeného smernicou 70/156/EHS,

[1] Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 18, 21.1.1997, s. 7.
[3] Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 1.
[4] Ú. v. ES L 366, 31.12.1991, s. 17.
[5] Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 32.
[6] Ú. v. ES L 171, 30.6.1997, s. 11.

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

smernica 76/756/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Prvá veta článku 4 je nahradená takto:

„Členský štát, ktorý udelil EHS typové schválenie, prijme opatrenia nevyhnutné na zabezpečeniu svojej informovanosti o akejkoľvek modifikácii ktorejkoľvek z častí alebo charakteristík uvedených v definícii typu vozidla vzhľadom na montáž zariadení na osvetlenie a svetelnú signalizáciu.“

2. Prílohy sú nahradené prílohou k tejto smernici.

Článok 2

1. Od 1. januára 1998, alebo ak sa uverejnenie textov uvedených v článku 3 oneskorí a uskutoční sa po 1. júli 1997, šesť mesiacov po skutočnom dátume uverejnenia týchto textov, nesmú členské štáty z dôvodov týkajúcich sa zariadení na osvetlenie a svetelnú signalizáciu,

— odmietnuť udeliť typu vozidla ES typové schválenie alebo národné typové schválenie, alebo

— zakázať registráciu, predaj alebo uvedenie do prevádzky vozidiel,

za predpokladu, že tieto vozidlá spĺňajú požiadavky smernice 76/756/EHS v znení tejto smernice.

2. Od 1. októbra 1998 členské štáty:

— neudeľujú už ES typové schválenie, a

— môžu odmietnuť udeliť národné typové schválenie

pre akýkoľvek typ vozidla z dôvodov týkajúcich sa montáže zariadení na osvetlenie a svetelnú signalizáciu, ak nie sú splnené požiadavky smernice 76/756/EHS v znení tejto smernice.

3. Od 1. októbra 2000 členské štáty:

— nepovažujú osvedčenia o zhode, ktoré sprevádzajú nové vozidlá v súlade s ustanoveniami smernice 70/156/EHS za naďalej platné na účely článku 7 ods.1 uvedenej smernice, a

— môžu odmietnuť registráciu, predaj alebo uvedenie do prevádzky nových vozidiel, ktoré nie sú sprevádzané osvedčením o zhode v súlade so smernicou 70/156/EHS, z dôvodov týkajúcich sa montáže zariadení na osvetlenie a svetelnú signalizáciu, ak nie sú splnené požiadavky smernice 76/756/EHS v znení tejto smernice.

Článok 3

Odseky a prílohy nariadenia EHK OSN č. 48, uvedené v prílohe II, v bode 1, sa uverejnia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* do 1. júla 1997.

Článok 4

1. Členské štáty uvedú najneskôr do 1. januára 1998 do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou; ak sa však uverejnenie textov uvedených v článku 3 oneskorí a uskutoční sa po 1. júli 1997, členské štáty splnia túto povinnosť do šiestich mesiacov po skutočnom dátume uverejnenia týchto textov. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty uplatnia tieto opatrenia od 1. januára 1998, alebo ak sa uverejnenie textov uvedených v článku 3 oneskorí a uskutoční sa po 1. júli 1997, šesť mesiacov po skutočnom dátume uverejnenia týchto textov.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijali v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 5

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiaty deň po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európkych spoločenstiev*.

Článok 6

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 11. júna 1997

Za Komisiu

Martin BANGEMANN

člen Komisie

PRÍLOHA

„ZOZNAM PRÍLOH

PRÍLOHA I: Správne opatrenia pre typové schválenie

Doplnok 1: Informačný dokument

Doplnok 2: Osvedčenie o typovom schválení

PRÍLOHA II Technické požiadavky

PRÍLOHA I

SPRÁVNE OPATRENIA PRE TYPOVÉ SCHVÁLENIE

1. ŽIADOSŤ O ES TYPOVÉ SCHVÁLENIE TYPU VOZIDLA

1.1. Žiadosť o ES typové schválenie typu vozidla podľa článku 3 ods. 4 smernice 70/156/EHS, vzhľadom na montáž zariadení na osvetlenie a svetelnú signalizáciu predloží výrobca.

1.2. Vzor informačného dokumentu je uvedený v doplnku 1.

1.3. Technickej službe zodpovednej za vykonávanie typových schvaľovacích testov sa musí predložiť nasledovné:

1.3.1. vozidlo zastupujúce schvaľovaný typ.

2. UDELENIE ES TYPOVÉHO SCHVÁLENIA PRE TYP VOZIDLA

2.1. Ak sú príslušné požiadavky splnené, udelí sa ES typové schválenie podľa článku 4 ods. 3 smernice 70/156/EHS.

2.2. Vzor osvedčenia o ES typovom schválení je uvedený v doplnku 2.

2.3. Každému schválenému typu vozidla sa pridelí schvaľovacie číslo v súlade s prílohou VII k smernici 70/156/EHS. Ten istý členský štát nesmie prideliť rovnaké číslo inému typu vozidla.

3. MODIFIKÁCIE TYPU A DOPLNKY K SCHVÁLENIAM

3.1. V prípade modifikácií typu schváleného podľa tejto smernice, platia ustanovenia článku 5 smernice 70/156/EHS.

4. ZHODA VÝROBY

4.1. Vo všeobecnosti sa opatrenia na zabezpečenie zhody výroby prijmú v súlade s požiadavkami stanovenými v článku 10 smernice 70/156/EHS.

4.2. Špecifické opatrenia týkajúce sa testov, ktoré sa musia vykonať, sú stanovené v prílohe 9 dokumentov uvedených v bode 1 prílohy II k tejto smernice.

Doplnok 1

Informačný dokument č...

podľa prílohy I smernice Rady 70/156/EHS o ES typovom schválení vozidla vzhľadom na montáž zariadení na osvetlenie a svetelnú signalizáciu(Smernica 76/756/EHS, naposledy zmenená s doplnená smernicou.../.../ES) (*)

Musia sa poskytnúť nasledovné informácie, ak sú vhodné, v troch vyhotoveniach spolu s obsahom. Výkresy sa musia dodať vo vhodnom meradle na formáte A4 (210 x 297 mm) alebo musia byť poskladané na tento formát a musia byť dostatočne podrobné. Prípadné fotografie, musia dostatočne zobrazovať detaily.

Ak systémy, komponenty alebo samostatné technické jednotky majú elektronicky riadené funkcie, musia sa poskytnúť informácie týkajúce sa ich výkonu.

0. VŠEOBECNE

0.1. Značka (obchodný názov výrobcu): .....

0.2. Typ a všeobecné obchodné označenie(ia): .....

0.3. Prostriedky identifikácie typu, ak sú vyznačené na vozidle (b) .....

0.3.1. Umiestnenie označenia: .....

0.4. Kategória vozidla (c): .....

0.5. Názov a adresa výrobcu: .....

0.8. Adresa(y) montážneho(ych) závodu(ov):

1. VŠEOBECNÉ KONŠTRUKČNÉ CHARAKTERISTIKY VOZIDLA

1.1. Fotografie a/alebo výkresy reprezentatívneho vozidla: .....

1.8. Riadenie: ľavostranné/pravostranné ([1])

1.8.1. Vozidlo je vybavené na jazdu v pravostrannej/ľavostrannej premávke ([1])

2. HMOTNOSTI A ROZMERY (e) (v kg a mm)

2.1. Rázvora (y) kolies (plne naložené) (f) .....

2.4. Rozsah rozmerov vozidla (celkových)

2.4.1. Podvozku bez karosérie

2.4.1.1. Dĺžka (j): .....

2.4.1.2. Šírka (k): .....

2.4.1.2.1. Maximálna šírka: .....

2.4.1.2.2. Minimálna šírka: .....

2.4.1.3. Výška (nenaložené) ([1]) (u výškovo nastaviteľného zavesenia náprav uviesť normálnu prevádzkovú polohu): ....

.....

2.4.2. Podvozku s karosériou

2.4.2.1 Dĺžka (j): .....

2.4.2.2. Šírka (k): .....

2.4.2.3. Výška (v pohotovostnom stave) ([1]) (u výškovo nastaviteľného zavesenia náprav uviesť normálnu prevádzkovú polohu): .....

(*) Čísla bodov a poznámok pod čiarou, ktoré sú použité v tomto informačnom dokumente, zodpovedajú číslam bodov a poznámok pod čiarou v prílohe I smernice 70/156/EHS. Body, ktoré nie sú relevantné pre účely tejto smernice, sú vynechané.

2.6. Hmotnosť vozidla s karosériou a so spojovacím zariadením v prípade ťažného vozidla kategórie inej než je M_1 v pohotovostnom stave, alebo hmotnosť podvozku s kabínou, ak výrobca karosériu nemontuje a/alebo spojovacieho zariadenia (vrátane chladiacej kvapaliny, mazacích prostriedkov, paliva, 100 % iných kvapalín s výnimkou použitej vody, náradia, náhradného kolesa a vodiča a pre autobusy a autokary hmotnosť člena posádky (75 kg) ak je vo vozidle príslušné sedadlo)o) (maximum a minimum pre každý variant): .....

2.6.1. Rozloženie tejto hmotnosti na nápravy, a v prípade návesu alebo prívesu so stredovou nápravou, zaťaženie v bode spojenia (maximum a minimum): .....

2.8. Technicky prípustná maximálna naložená hmotnosť stanovená výrobcom pre každú verziu) y) (maximum a minimum): .....

2.8.1. Rozloženie tejto hmotnosti na nápravy, a v prípade návesu alebo prívesu so stredovou nápravou, zaťaženie v bode spojenia (maximum a minimum): .....

3. HNACIA JEDNOTKA (q)

3.2.5. Elektrický systém

3.2.5.1. Menovité napätie: ..... V, na kostre kladný/záporný pól [1]

6. ZAVESENIE

6.2.1. Nastavenie výšky: áno/nie/voliteľné [1]

6.6. Pneumatiky a kolesá

6.6.2. Horná a dolná hranica polomeru valenia

6.6.2.1. Náprava 1: .....

6.6.2.2. Náprava 2: .....

6.6.2.3. Náprava 3: .....

6.6.2.4. Náprava 4: .....

atď.

9. KAROSÉRIA

9.10.3 Sedadlá:

9.10.3.1 Počet: .....

9.10.3.2 Umiestnenie a usporiadanie: .....

10. ZARIADENIE PRE OSVETLENIE A SVETELNÚ SIGNALIZÁCIU

10.1. Tabuľka všetkých zariadení: počet, značka, model, typová schvaľovacia značka, maximálna svietivosť diaľkových svetlometov, farba, oznamovač: .....

10.2. Výkres umiestnenia zariadenia pre osvetlenie a svetelnú signalizáciu: .....

10.3. Pre každé svietidlo a odrážač špecifikované v smernici 76/756/EHS uviesť nasledovné informácie (písomne a/alebo diagramom)

10.3.1. Výkres zobrazujúci veľkosť svietiacej plochy: .....

10.3.2. Metóda použitá pre definovanie viditeľnej plochy (bod 2.10 dokumentov uvedených v prílohe II k smernici 76/756/EHS, bod 1): .....

10.3.3. Referenčná os a referenčný stred: .....

10.3.4. Spôsob ovládania zakrývateľných svetlometov: .....

10.3.5 Špecifické ustanovenia týkajúce sa montáže a elektrickej inštalácie: .....

10.4. Stretávacie svetlomety: obvyklé nastavenie podľa bodu 6.2.6.1 dokumentov uvedených v prílohe II k smernici 76/756/EHS, bod 1

10.4.1. Hodnota počiatočného nastavenia: .....

10.4.2. Umiestnenie označenia: .....

10.4.3. Opis/výkres ([1]) a typ zariadenia na reguláciu sklonu svetlometov (napr. automatický, stupňovito ručne platí len pre nastaviteľný, plynulo nastaviteľný): .....

10.4.4. Ovládacie zariadenie: ..... } vozidlá sozariadením nareguláciu sklonu svetlometov

10.4.5. Referenčné značky: .....

10.4.6. Značky pre stavy zaťaženia: .....

Doplnok 2

VZOR

Maximálny formát: A4 (210 x 297 mm)

OSVEDČENIE O ES TYPOVOM SCHVÁLENÍ

Pečiatka úradu

Oznámenie týkajúce sa:

— typového schválenia (1)

— rozšírenia typového schválenia (1)

— odmietnutia typového schválenia (1)

— odobrania typového schválenia (1),

typu vozidla/komponentu/samostatnej technickej jednotky (1) vzhľadom na smernicu 76/756/EHS, naposledy zmenenú a doplnenú smernicou.../.../ES.

Číslo ES typového schválenia: .....

Dôvody rozšírenia: .....

ODDIEL I

0.1 Značka (obchodný názov výrobcu): .....

0.2. Typ a všeobecné obchodné označenie(ia): .....

0.3. Prostriedky identifikácie typu, ak sú vyznačené na vozidle/komponente//samostatnej technickej jednotke (1) (2): ...

.....

0.3.1 Umiestnenie takéhoto označenia: .....

0.4. Kategória vozidla (1) (3): .....

0.5. Názov a adresa výrobcu: .....

0.7. V prípade komponentov a samostatných technických jednotiek, umiestnenie a spôsob pripevnenia ES schvaľovacej značky: .....

0.8. Adresa(y) montážneho(ych) závodu(ov): .....

ODDIEL II

1. Doplnkové informácie (ak sú vhodné): Pozri dodatok

2. Technická služba zodpovedná za vykonávanie testov: .....

3. Dátum protokolu o teste: .....

4. Číslo protokolu o teste: .....

5. Poznámky (ak sú): Pozri dodatok

6. Miesto: .....

7. Dátum: .....

8. Podpis: .....

9. Je priložený register informačného súboru uchovávaného schvaľovacím úradom, ktorý sa môže na požiadanie poskytnúť.

(1) Nehodiace sa prečiarknuť.
(2) Ak prostriedky identifikácie typu obsahujú znaky, ktoré nie sú relevantné pre opis vozidla, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky, pre ktoré platí toto osvedčenie o typovom schválení, také znaky majú byť v dokumentácii zastúpené symbolom: „?“ (napr. ABC??123???).
(3) Podľa prílohy II A k smernici 70/156/EHS.

Dodatok

k osvedčeniu o ES typovom schválení č...

o typovom schválení vozidla vzhľadom na smernicu 76/756/EHS, naposledy zmenenú a doplnenú smernicou.../.../ES

1. DOPLNKOVÉ INFORMÁCIE

1.1. Zoznam nepovinných svetiel, ktoré sa môžu montovať na tento typ vozidla: .....

5. POZNÁMKY

5.1. Poznámky o pohyblivých komponentoch: .....

PRÍLOHA II

TECHNICKÉ POŽIADAVKY

1. Platia technické požiadavky uvedené v bodoch 2, 2.2 až 2.25.2, 5 a 6 a prílohách 3 až 9 nariadenia EHK OSN č. 48, ktoré pozostávajú z konsolidovaného znenia nasledovných dokumentov:

   — 01 série zmien a doplnkov vrátane opráv ([1]),

   — Corrigenda 2 k 01 sérii zmien a doplnkov ([2]),

   — Doplnku 1 k 01 sérii zmien a doplnkov, vrátane opráv k 01 sérii zmien a doplnkov a Corrigenda 1 Revízie 1 nariadenia č. 48 ([3]),

   — Corrigenda 4 k 01 série zmien a doplnkov ([4]),

   okrem nasledovného:

1.1 bod 2.4 znie takto:

   ‚Nenaložené vozidlo' znamená vozidlo v pohotovostnom stave, podľa definície uvedenej v bode 2.6 doplnku 1 prílohy I k tejto smernici, ale bez vodiča.

1.2. Poznámka 2 pod čiarou odkazujúca na poznámku pod čiarou v bode 2.7.24 a príslušná poznámka sa rušia.

1.3. Pod výrazom ‚oznamovací formulár (bod 10.1 prílohy 1)' uvedený v bode 5.19.1, sa rozumie ‚osvedčenie o typovom schválení (bod 5.1 addenda k doplnku 2 prílohy I k tejto smernici',

1.4. V poznámke 4 pod čiarou k odseku 6.2.9, zavedenej dokumentom (3), sa pod výrazom ‚zmluvné strany príslušných nariadení' rozumie ‚členské štáty'.

1.5. V odsekoch 6.14.2, 6.15.2, 6.16.2 a 6.17.2 sa pod výrazom ‚nariadenie č. 3' rozumie ‚smernica 76/757/EHS'.

1.6. Odkaz na poznámku pod čiarou (5) v bode 6.19 a príslušná poznámka sa rušia.

1.7 Poznámka 1 pod čiarou v prílohe 5 sa rozumie takto:

   ‚Definície kategórií sú uvedené v prílohe II A k smernici 70/156/EHS'.

2. Bez výhrad k požiadavkám článku 8, najmä ods. 2a, 2c a 3 smernice 70/156/EHS, k požiadavkám tejto prílohy a k akýmkoľvek požiadavkám ktorejkoľvek zo samostatných smerníc, je montáž zariadenia na osvetlenie a svetelnú signalizáciu iného, zariadenia než je zariadenie definované v bodoch 2.7.1 až 2.7.24 dokumentov uvedených v bode 1, zakázaná."

([1]) E/ECE/324 E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 47/Rev. 1.

([2]) E/ECE/324 E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 47/Rev. 1/Corr. 1.

([3]) E/ECE/324 E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 47/Rev. 1/Amend. 1.

([4]) E/ECE/324 E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 47/Rev. 1/Corr. 2.